

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Lanque rose ne fueille > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 624 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

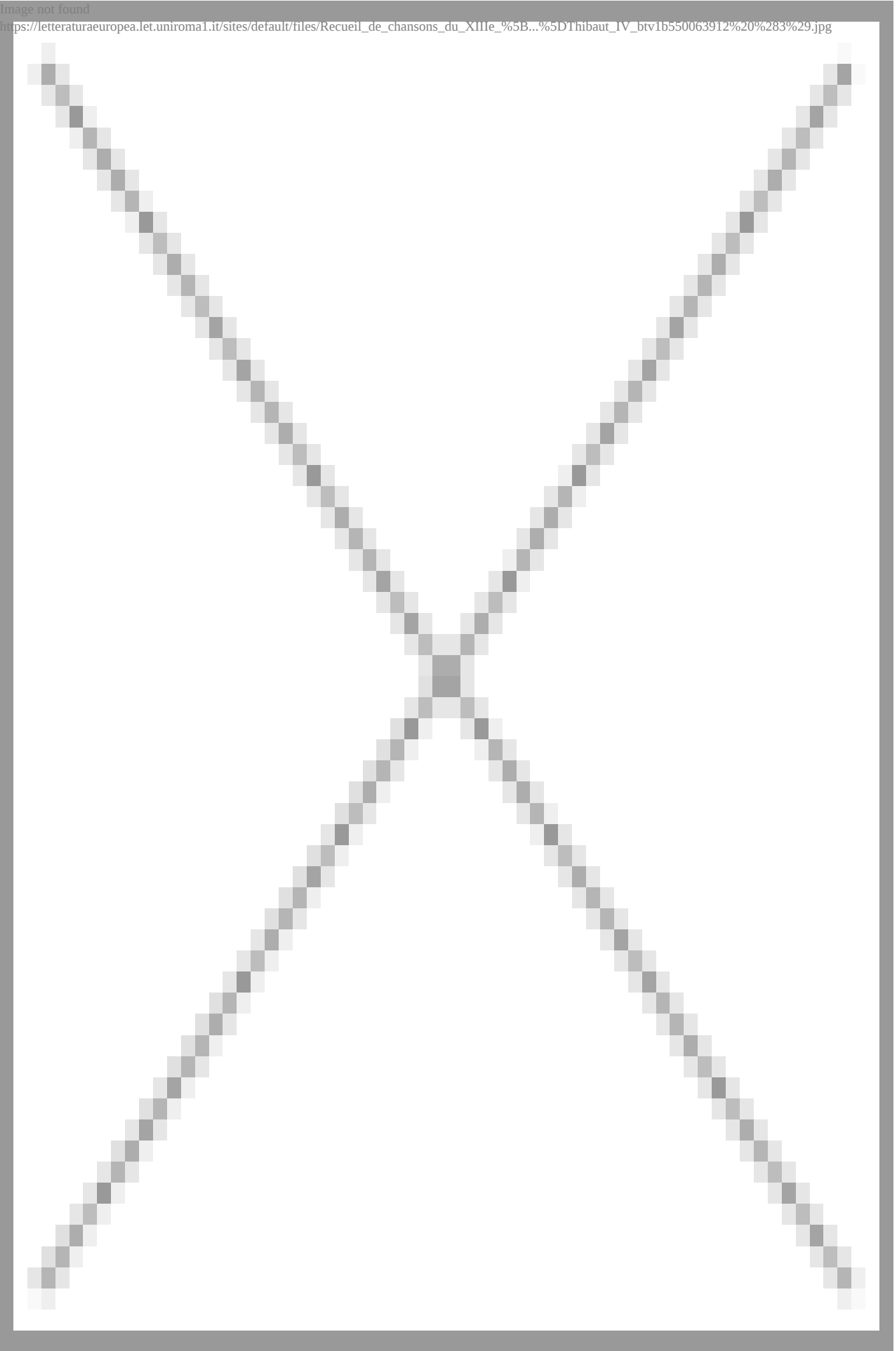


Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912%281%29.jpg



- letto 528 volte

Edizione diplomatica

[p. 100 B]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export_34.jpg	li chaste lains de couci Lan que rose ne fueille; ne flor ne uoi paroír. que noi chan - ter par brueille; oisiaux naumai(n) nau soir. adonc florist mo(n) cu er et mon uoloír. en bone am(or)
--	--

[p. 101 A]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%282%29_3.jpg

quí ma en son pouoir. dont ia

ne qier oissir. et sil est nus quí

men uueille partír. ne qier ie

ia sauoir ne dex nel uueille.

Bien est droiz que men duel -

le; quant ma dolor desir. que

iaím plus que ne sueille; ce

dont ne puis ioír. et bien cono -

is que ní doi obeír. se mors ne

uaínt resons gi doi faillír. ce

sai ie tout de uoír. pour dieu a -

mors fetes len nonchaloír. me -

tre reson tant quele me recueille.

Dame nus maus que iaie ne

críem fors lalegier. ne sanz uos

ne porroie; úiure ne ie nel qier.

sanz uous amer na ma uie me(s) -

tier. se ie ne uueil tout le mo(n)t

ennuíer. et aler mort úuant.

ia damledex ne mí lest úiure ta(n)t

quausiecle ennuí et lesse amor

ueraie. **Par** maínte foiz mes -

maie; samor et fet pensant. (et)

souuent me rapaie; et moust(re)

cuer ioiant. ensi me fet úiure

mesleement dire et de ioie mes

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%283%20-%20518	ie croi qua ce tent. quele mes - saie espoir la fet de gre por moi irer sauoir se ia por nul malre crreroie. Maínte longue se maíne <q> trai quant suí loíng de lí. si pens amult grant pai ne; maínte foiz len maudi. ie nen puís mes car ie la desir sí. areuoer cele que pas noublí. son uís et son senblant. et sa bele bouche et si uair oeil ria(n)t. cest mes confors quant plus la sai loíngtaíne.
--	---

- letto 501 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Lan que rose ne fueille; ne flor ne uoi paroír. que noi chan - ter par brueille; oisiaux naumai(n) nau soir. adonc florist mo(n) cu er et mon uoloír. en bone am(or) quí ma en son pouoir. dont ia ne qier oissir. et sil est nus quí men uueille partír. ne qier ie ia sauoir ne dex nel uueille.	Lanque rose ne fueille ne flor ne voi paroir, que n'oi chanter par brueille oisiaux, n'au main n'au soir, adonc florist mon cuer et mon voloir en bone amor, qui m'a en son povoir, dont ja ne qier oissir et s'il est nus qui m'en vueille partir ne qier je ja savoir, ne Dex nel vueille!
	II

Bien est droiz que men duel - le; quant ma dolor desir. que iaím plus que ne sueille; ce dont ne puis ioír. et bien cono - is que ní doi obeír. se mors ne uaínt resons gi doi faillír. ce sai ie tout de uoír. pour dieu a - mors fetes len nonchaloír. me - tre reson tant quele me recueille.	Bien est droiz que m'en duelle quant ma dolor desir, que j'aim plus que ne sueille ce dont ne puis joir et bien conois que n'i doi obeir, se Mors ne vaint Resons g'i doi faillir, ce sai je tout de voir. Pour Dieu, Amors, fetes l'en nonchaloir metre Reson tant qu'ele me recueille!
	?III
Dame nus maus que iaie ne criém fors lalegier. ne sanz uos ne porroie; úíure ne ie nel qier. sanz uous amer na ma uie me(s) - tier. se ie ne uueíl tout le mo(n)t ennuíer. et aler mort úíuant. ia damledex ne mí lest úíure ta(n)t quausiecle ennuí et lesse amor ueraie.	Dame, nus maus que j'aie ne criem fors l'alegier, ne sanz vos ne porroie vivre, ne je nel qier. sanz vous amer n'a ma vie mestier, se je ne vueíl tout le mont ennuier et aler mort vivant, ja Damledex ne mi lest vivre tant qu'au siecle ennui et lesse amor veraie!
	IV
Par maínte foiz mes - maie; samor et fet pensant. (et) souuent me rapaie; et moust(re) cuer ioiant. ensi me fet úíure mesleement dire et de ioie mes ie croi qua ce tent. quele mes - saie espoir la fet de gre por moi irer sauoir se ia por nul malre creroie.	Par mainte foiz m'esmaie s'amor, et fet pensant, et souvent me rapaie et moustre cuer joiant, ensi me fet vivre mesleement d'ire et de joie, més je croi qu'a ce tent, qu'ele m'essaie espoir la fet de gré por moi irer, savoir se ja por nul mal recreroie.
	?V

Maínte longue se maíne <q> trai quant suí loíng de lí. si pens amult grant pai ne; maínte foiz len maudi. ie nen puis mes car ie la desir sí. areuoer cele que pas noubli. son uís et son senblant. et sa bele bouche et si uair oeil ria(n)t. cest mes confors quant plus la sai loíngtaine.	Mainte longue semaine trai quant sui loing de li, si pens a mult grant paine mainte foiz l'en maudi je n'en puis més, car je la desir si a revoer cele que pas n'oubli, son vis et son senblant, et sa bele bouche et si vair oeil riant, c'est mes confors quant plus la sai loingtaine.
--	--

- letto 499 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-89>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f126.image.r=arsenal%205198.langEN>